

EPISTLE: EPHESIANS 5. 15-21

Fratres: Vidéte quómodo caute ambulétis: non quasi insipientes, sed ut sapiéntes, rediméntes tempus, quóniam dies mali sunt. Proptérea nolíte fieri imprudéntes, sed intelligéntes, quæ sit volúntas Dei. Et nolíte inebriári vino, in quo est luxúria: sed implémini Spírítu Sancto, loquéntes vobismetípsis in psalmis et hymnis et cánticis spirituálibus, cantántes et psalléntes in córdibus vestris Dómino: grátias agéntes semper pro ómnibus, in nómine Dómini nostri Jesu Christi, Deo et Patri. Subjécti ínvicem in tímóre Christi.

Brethren: See how you walk circumspectly, not as unwise, but as wise; redeeming the time, because the days are evil. Wherefore, become not unwise, but understanding what is the will of God. And be not drunk with wine, wherein is luxury: but be ye filled with the Holy Spirit speaking to yourselves in psalms and hymns, and spiritual canticles, singing and making melody in your hearts to the Lord: giving thanks always for all things, in the name of our Lord Jesus Christ, to God and the Father; being subject one to another in the fear of Christ.

GRADUAL: PS. 144. 15-16

Oculi ómnium in te sperant, Dómine: et tu das illis escam in témpore opportúno. *V.* Aperis tu manum tuam: et imple omne ánimam benedictióne.

The eyes of all hope in Thee, O Lord; and Thou givest them meat in due season. *V.* Thou openest Thy hand, and fillest every living creature with Thy blessing.

ALLELUIA: PS. 107. 2

Allelúia, allelúia. *V.* Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum: cantábo et psallam tibi, glória mea. Allelúia.

Alleluia, alleluia. *V.* My heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and will give praise to Thee, my glory. Alleluia.

GOSPEL: JOHN 4. 46-53

In illo témpore: Erat quidam régulus, cujus filius infirmabátur Caphárnaum. Hic cum audísst quia Jesus adveníret

At that time, there was a certain ruler whose son was sick at Capharnaum. He having heard that Jesus was come from Judæa

GOSPEL: JOHN 4. 46-53

a Judæa in Galiléam, ábiit ad eum, et rogábat eum ut descenderet et sanáret filium ejus: incipiébat enim mori. Dixit ergo Jesus ad eum: Nisi signa et prodígia vidéritis, non créditis. Dicit ad eum régulus: Dómine, descénde priúquam moriátur filius meus. Dicit ei Jesus: Vade, filius tuus vivit. Crédidit homo sermóni quem dixit ei Jesus, et ibat. Jam autem eo descendente, servi occurrérunt ei et nuntiavérunt dicéntes quia filius ejus víveret. Interrogábat ergo horam ab eis, in qua mélius habúerit. Et dixerunt ei: Quia heri hora séptima reliquit eum febris. Cognóvit ergo pater quia illa hora erat, in qua dixit ei Jesus: Fílius tuus vivit: et crédidit ipse et domus ejus tota. Credo

into Galilee, went to Him, and prayed Him to come down, and heal his son; for he was at the point of death. Jesus therefore said to him: Unless you see signs and wonders, you believe not. The ruler saith to Him: Lord, come down before my son die. Jesus saith to him: Go thy way, thy son liveth. The man believed the word which Jesus said to him, and went his way. And as he was going down, his servants met him, and they brought word, saying, that his son lived. He asked therefore of them the hour wherein he grew better. And they said to him: Yesterday at the seventh hour the fever left him. The father therefore knew that it was at the same hour that Jesus said to him: Thy son liveth; and himself believed, and his whole house. Creed

OFFERTORY: PS. 136. 1

Super flúmina Babilónis illic sédimus et flévimus: dum recordarémur tui, Sion.

Upon the rivers of Babylon there we sat and wept; when we remembered Thee, O Sion.

SECRET

Cælestem nobis præbeant hæc mystéria, quæsumus, Dómine, medicínam: et vítia nostri cordis expúrgent. Per Dóminum.

May these mysteries, we beseech Thee, O Lord, bring us a heavenly remedy and root out all vice from our hearts. Through our Lord.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY
PLEASE SEE RED MISSAL